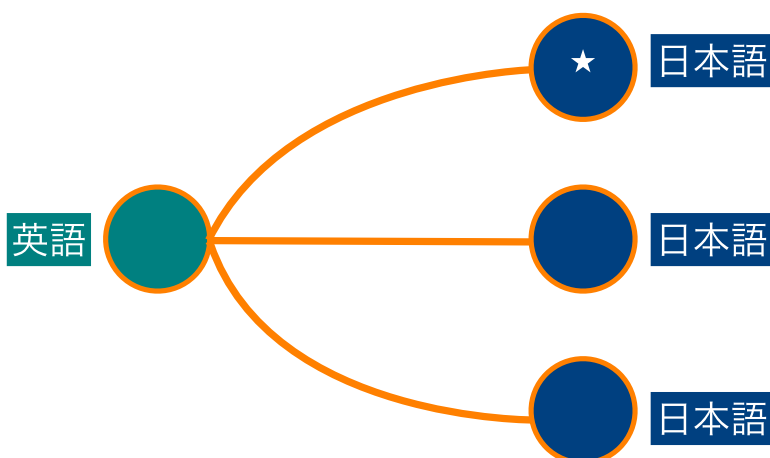


## 英和辞典の内部表現

英語見出し語に対して複数の日本語（同義語）が対応。

英語については代表語が整理されているが、日本語に代表語はそんざいせず、同義関係も不明。

A-band	重屈折質 ; 不等方帯 ; 異方帯
A-bile	A胆汁
A blood group	A血液型
A cell	グルカゴン細胞 ; アルファ細胞
A fiber	A線維
A myeloma protein	A骨髄腫タンパク
series of bathing	連浴
A-V block	房室ブロック → atrioventricular block
A-V canal	房室管
A-V nodal rhythm	房室結節性リズム ; 結節性リズム ; 房室結節性律動 ; 結節性律動
A-V sequential pacemaker	房室順次刺激型ペースメーカー ; 房室順次刺激ペースメーカー
A-V shunt	動静脈吻合 → arteriovenous anastomosis
Aarskog's syndrome	アースコグ症候群 = Aarskog-Scott syndrome
AB blood group	AB血液型
abacterial	無菌性 ; 無菌
abandoned child	捨て子
abasia	失歩
abattoir	屠殺場 = slaughterhouse
Abbreviated Injury Scale	簡略外傷スケール
abbreviated name	略名
abbreviation	略語
abdomen	腹
abdominal	腹部 ; 腹
abdominal abscess	腹腔内膿瘍 = intra-abdominal abscess
abdominal angina	腹部アンギーナ
abdominal aorta	腹部大動脈

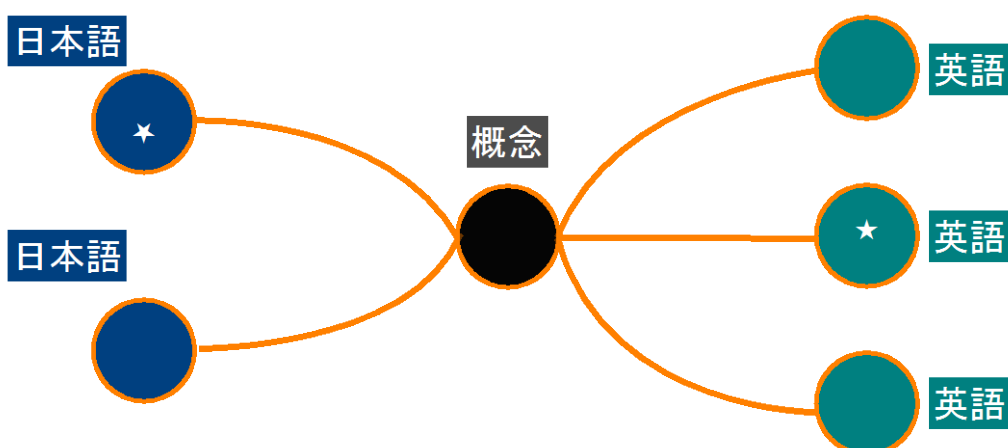


## 和英辞典の内部表現 (★は代表語)

概念を通じて複数の日本語と英語が相互に対応。

●がひとつの概念に対応し、可能な限り日本語と英語を対応付ける。

- |                      |  |
|----------------------|--|
| ● 不等方帯 ; 異方帯★ ; 重屈折質 | A-band ; anisotropic band★                       |
| ● A胆汁                | A-bile   |
| ● A血液型               | A blood group                                    |
| ● アルファ細胞★ ; グルカゴン細胞  | A cell ; alpha cell★                             |
| ● A線維                | A fiber  |
| ● A骨髄腫タンパク★ ; A骨髄腫蛋白 | A myeloma protein                                |
| ● 連浴                 | a series of bathing★ ; serial bath               |
| ● 房室ブロック             | AV block ; atrioventricular block★               |
| ● 房室管                | A-V canal ; atrioventricular canal★              |
| ● 房室接合部調律            | atrioventricular junctional rhythm★              |
| ● 房室結節性リズム★ ; 房室結節調律 | AV nodal rhythm ; atrioventricular nodal rhythm★ |
| ● 房室順次ペースメーカー        | AV sequential pacemaker                          |
| ● 動静脈吻合              | A-V shunt ; arteriovenous anastomosis★           |
| ● アースコグ・スコット症候群      | Aarskog-Scott syndrome★                          |
| ● アースコグ症候群★          | Aarskog's syndrome                               |
| ● AB血液型              | AB blood group                                   |
| ● 無菌★ ; 無菌性          | abacterial                                       |
| ● 無菌                 | abacterial                                       |
| ● 捨て子                | abandoned child                                  |
| ● 失歩                 | abasia   |
| ● 屠殺場                | abattoir★ ; slaughterhouse                       |
| ● 簡略外傷スケール           | Abbreviated Injury Scale                         |
| ● 略名★                | abbreviated name                                 |
| ● 略語                 | abbreviation★                                    |



## 和英辞典の内部表現形式についての解説

- 括弧付きの省略形式は、括弧を外して展開する。  

colonoscopic polypectomy	大腸内視鏡的ポリープ切除〔術〕
	↓
colonoscopic polypectomy	大腸内視鏡的ポリープ切除
colonoscopic polypectomy	大腸内視鏡的ポリープ切除術
- 同じ英語に複数の日本語が対応する場合は、; で区切って併記しても良い。  

colonoscopic polypectomy	大腸内視鏡的ポリープ切除 ; 大腸内視鏡的ポリープ切除術
--------------------------	------------------------------
- 代表語に★を付ける。(日本語についても同様)。  

colonoscopic polypectomy	大腸内視鏡的ポリープ切除 ; 大腸内視鏡的ポリープ切除術★
--------------------------	-------------------------------
- 説明を入れる場合は《 》で囲む。  

dystonia	ジストニア《筋と拮抗筋の同時収縮による筋緊張状態》
----------	---------------------------

## データ交換用のエクセルフォーマット（形式 1）

概念番号	日本語	英語	日代	英代
A11	気腹	pneumoperitonealization	*	
A11	気腹	pneumoperitoneum	*	*
A11	気腹する	pneumoperitonealize		
A12	低圧気腹法	low pressure pneumoperitoneum	*	*
A13	気腹圧	intraabdominal pressure	*	*
A13	気腹圧	intraperitoneal pressure	*	
A14	気腹流量	flow volume of insufflation	*	*
A15	送気する	insufflate		
A15	送気	insufflation	*	*
A16	刺入	insertion	*	*
A16	刺入する	insert		
A17	腹腔内観察	exploration of the peritoneal cavity	*	*
A18	人工気胸	artificial pneumothorax	*	*
A19	気膀胱手術	n/a	*	*
A20	吊り上げ関連手技	techniques for abdominal wall lifting	*	*
A21	吊り上げ法	abdominal wall lifting method	*	*
A22	吊り上げ手術	gasless laparoscopic surgery	*	*
A23	吊り上げ	lifting	*	*
A23	吊り上げ	lift	*	
A23	吊り上げる	lift		
A30	基本手術手技	basic operative techniques	*	*
A31	把持する	grasp		*
A31	把持	grasp	*	*
A32	牽引	retraction	*	*
A32	牽引する	retract		
A32	牽引	retract	*	
A33	露出	exposure	*	*
A33	露出する	expose		
A34	圧排	retract	*	
A34	圧排する	retraction		*
A34	圧排	retraction	*	*
A34	圧排する	retract		
A35	切開する	cut		
A35	切開	cut	*	
A35	切開	incise	*	
A35	切開	incision	*	*
A35	切開	cutting	*	
A35	切開する	incise		
A35	切開する	incision		*
A35	切開する	cutting		
A36	遊離する	free		
A36	遊離する	mobilize		
A36	遊離	mobilization	*	*
A37	授動	mobilization	*	*
A37	授動する	mobilize		
A37	授動	free	*	
A37	授動する	free		

## データ交換用のエクセルフォーマット（形式2）

概念番号	日本語	英語
A11	気腹する	pneumoperitonealize
A11	気腹★	pneumoperitonealization; pneumoperitoneum★
A12	低圧気腹法	low pressure pneumoperitoneum
A13	気腹圧	intraabdominal pressure★; intraperitoneal pressure
A14	気腹流量	flow volume of insufflation
A15	送気★	insufflation★
A15	送気する	Insufflate
A16	刺入する	Insert
A16	刺入★	insertion★
A17	腹腔内観察	exploration of the peritoneal cavity
A18	人工気胸	artificial pneumothorax
A19	気膀胱手術	n/a
A20	吊り上げ関連手技	techniques for abdominal wall lifting
A21	吊り上げ法	abdominal wall lifting method
A22	吊り上げ手術	gasless laparoscopic surgery
A23	吊り上げ★; 吊り上げる	lift; lifting★
A30	基本手術手技	basic operative techniques
A31	把持★; 把持する	Grasp
A32	牽引★; 牽引する	retract; retraction★
A33	露出する	Expose
A33	露出★	exposure★
A34	圧排★; 圧排する	retract; retraction★
A35	切開★; 切開する	cut; cutting; incise; incision★
A36	遊離★	mobilization★
A36	遊離する	free; mobilize
A37	授動★; 授動する	free; mobilization★; mobilize